

CURSO DE POSGRADO/DOCTORADO

La Literatura Comparada: conceptos, problemas y prácticas

Profesores responsables: Dr. Ariel Arturo Herrera Alfaro y Dr. José María Risso Nieva

Carga horaria: 40 horas.

Fecha tentativa de realización: segundo cuatrimestre.

Carácter de la actividad: curso de posgrado/doctorado

Modalidad de dictado: presencial, con horario de consulta en forma virtual.

Fundamentación

La Literatura Comparada (LC) es una disciplina difundida entre los enfoques de abordajes históricos, de contacto y supranacionales de la literatura, que implica un diálogo entre textos mediante el lector. Todo acto de recepción –afirmó George Steiner– de una forma dotada de significación es comparativo. La práctica de la LC está muy extendida, pero muchas veces en la aplicación de sus principios se procede de manera intuitiva. La recepción, el disfrute y la valoración de un texto son actos complejos que radican en la relación texto-lector. El hecho de reflexionar, discutir y organizar los conceptos teóricos básicos de LC y los procedimientos auxiliares y dependientes significa tener un punto de partida para el desarrollo de la práctica disciplinar metódica tanto para el empleo en enfoques pedagógicos como para la aplicación en estudios críticos de manera solvente. El acto de recepción capaz de reconocer otros textos es de por sí un acto que enriquece la cultura del lector y la del crítico. En este campo, el conocimiento es reconocimiento.

Objetivos

El curso busca, en primer lugar, discutir y organizar los conceptos fundamentales de LC, sus definiciones y especialmente su aplicación; en segundo lugar, y como complemento necesario, motivar la aplicación inicial, o reforzar conocimientos previos, de LC a través de la aplicación práctica metódica donde se articulan de los conceptos teóricos en la complejidad de su combinación textual-histórica-receptiva.

Contenidos mínimos

1. La Literatura Comparada: breve perspectiva histórica; nociones, definiciones, enfoques y alcances.
2. Problemas de la Literatura Comparada: a) el lector y la obra; el diálogo entre los textos: fuentes, influencias, tradición, recepción y apropiación. Intertextualidad, reescritura, adaptaciones y versiones. La tradición clásica. b) Los textos entre lenguas: traducción, recontextualización; contacto, interferencia, circulación. c) Los textos en desplazamiento. Travesía, migraciones y exilios. El relato de viaje. Intercambios textuales y culturales.
3. La práctica de la LC en la lectura, en la creación y en la crítica.

Metodología

Encuentros teórico-prácticos que incluirán lecciones de los docentes y sesiones de discusión y debate, resoluciones de problemas y análisis de fuentes

Evaluación

- Cumplimiento de una asistencia mínima del 75%.
- Aprobación, con nota mínima de 6 (seis), de un trabajo final escrito de un mínimo de 8 (ocho) y máximo de 12 (doce) páginas, sobre material teórico o su aplicación en textos estudiados y propuestos por los docentes.

Aranceles: sujetos a resoluciones vigentes.

Bibliografía introductoria

- AA. VV. (1999). *Teoría de los polisistemas*. Arco-Libros.
- Bassnett, S. (1993). *Comparative Literature. A Critical Introduction*. Blackwell Publishing.
- Brunel, P. y Chevrel, Y. (1994). *Compendio de la literatura comparada*. Siglo XXI.
- Cioranescu, A. (1964). *Principios de literatura comparada*. Universidad de La Laguna.
- Cristóbal López, V. (2005). "Tradición clásica: concepto y bibliografía". *Edad de oro*, 24, 27-46
- Crolla, A. (comp.) (2011). *Lindes actuales de la literatura comparada*. Universidad Nacional del Litoral.
- Dubatti, J. (1994). "Aportes para la teoría y la metodología del teatro comparado: el concepto de 'adaptación teatral'". *Letras*, (29-30), 13-27.
- ____ (2003). *El convivio teatral. Teoría y práctica del teatro comparado*. Atuel.
- ____ (2008). *Cartografía teatral. Introducción al teatro comparado*. Atuel.
- Fletcher, J. (1974). «La crítica comparada. El acceso a través de la literatura comparada y de la historia intelectual». En M. Bradbury y D. Palmer (eds.). *Crítica contemporánea*. Cátedra. Pp. 127-155.
- Franco Carvalhal, T. (1996). *Literatura comparada*. Corregidor.
- García Jurado, F. (2015a). "La metamorfosis de la Tradición Clásica, ayer y hoy". En J. Vela Tejada; J. F. Fraile Vicente y C. Sánchez Mañas (eds.). *Studia Classica Caesaraugustana: vigencia y presencia del mundo clásico hoy* (pp. 69-109). Universidad de Zaragoza.
- ____ (2015b). "Tradición frente a Recepción clásica: Historia frente a Estética, autor frente a lector". *Nova Tellus*, 33 (1), 9-37.
- ____ (2016). *Teoría de la Tradición Clásica. Conceptos, historia y métodos*. Universidad Nacional Autónoma de México.
- Genette, G. (1989): *Palimpsestos. La literatura en segundo grado* (C. Fernández Prieto, trad.). Taurus.
- Gnisci, A. (comp.) (2002). *Introducción a la literatura comparada*. Crítica.

- Grimm, G. (1993). "Campos especiales de la historia de la recepción". En D. Rall (comp.), *En busca del texto. Teoría de la recepción literaria* (pp. 291-311). Universidad Nacional Autónoma de México.
- Guillén, C. (1979). "De influencias y convenciones". *1616: Anuario de la Sociedad Española de Literatura General y Comparada*, II, 87-97.
- ____ (1985). *Entre lo uno y lo diverso. Introducción a la literatura comparada*. Crítica.
- Hardwick, L. & C. Stray, C. (eds.) (2008). *A Companion to Classical Receptions*. Blackwell Publishing.
- Hurtado Albir, A. (2001). *Traducción y Traductología. Introducción a la Traductología*. Cátedra.
- Krysinski, W. (1997). «Venturas y desventuras de la literatura universal». En *Revista de Occidente*, 197, 9-28.
- Llovet, J., Caner, R. et al. (2005). *Teoría literaria y literatura comparada*. Ariel.
- Martínez Fernández, J. E. (2001). *La intertextualidad literaria*. Cátedra.
- Moog-Grünewald, M. (1993). "Investigación de las influencias y de la recepción". En D. Rall (comp.), *En busca del texto. Teoría de la recepción literaria* (pp. 245-269). Universidad Nacional Autónoma de México.
- Naupert Naumann, C. (2001). *La tematología comparatista: entre teoría y práctica*. Arco.
- Nucera, D. (2002). "Los viajes y la literatura". En A. Gnisci (comp.), *Introducción a la literatura comparada* (pp. 241-289). Crítica.
- Pichois, C. y Rousseau, A. M. (1989). *La literatura comparada*. Gredos.
- Rall, D. (comp.) (1993). *En busca del texto. Teoría de la recepción literaria*. Universidad Nacional Autónoma de México.
- Romero López, D. (comp.) (1998). *Orientaciones en literatura comparada*. Arcos Libros.
- Schmeling, M. (1984). *Teoría y praxis de la literatura comparada*. Alfa.
- Steiner, G. (1997). *Pasión intacta*. Siruela-Norma.
- Steiner, G. (2009). *Antígonas. La travesía de un mito universal por la historia de Occidente*. Gedisa.
- Vega, M. J. y N. Carbonell, N. (1998). *La literatura comparada: principios y métodos*. Gredos.
- Villegas, I., Reyes, D. y Rojas Ramírez, C. (coords.) (2014), *¿Qué es literatura comparada? Impresiones actuales*. Universidad Veracruzana.

Dr. José María Risso Nieva

Dr. Ariel Arturo Herrera Alfaro